

# تہرجمان

سابق سامہرہئی

سامرئی، صادق، 1354-

تہ رجمان / مولف: صادق سامرئی۔ -

کرمانشاہ: ص. سامرئی، 1389. 72 ص.

ISBN

9789640452813

فہرست نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

واژہ نامہ بصورت زیر نویس.



## تەرجمان

چيرووك ڤوردى

سادق سامههئى



پیرست

7	پیشہ کی
	تہرجمان
9	گورانی
13	دیم سوور
15	داؤل قہق
21	چکول چوو
45	راوہات
53	



## پيشه‌کى

له ماوه‌ئى چوارده مانگ له کوور ئه‌ده‌بى ژيار گهرد  
دووسه يلما پاس له بنه‌واى ره‌وايه‌ت و كه‌سايه‌تى و  
تانپوو و نوورگه‌ و... جگه‌يل تره‌ك چيرووك كرديم و  
له پالئيه‌ و خوه‌نيم و نو‌ساييم.  
چيرووكه‌يل ناوئى كوومه‌چيرووكه‌ ه‌وچ په‌يوه‌نى  
١٤٠٦ - ١٤٠٧ هـ. كانه‌رن بيجگه‌ يه‌ك، ته‌نيا ژاژ

8 چيرووك كوردى

تەرجمان

یہ کم کہسیگ ہاتھ ناو و دانیشٹ دالگم بق۔ باوگ و  
 براہلم جارہیل یہ کم گہردیا دہاتن۔ گووائ کہم کہم  
 دالگم نالانچ بق خوارزاگہئ بخہیدئئو گہردا۔ ئی  
 دیم گہورا دووان درانہ داشت ك یہکیگ ہمر ئیسہ  
 دالگم لی ہاتھ ناو و یہکیگیش لہ سوک ترہکو  
 دالگم چہو بریودہ پی تا بزانی پیا کہئ تیہیدہ ناو۔  
 پیا وہ ئہمن ہاتھ ناو بی یہگ تماشائئئو دالگم  
 بکہئ نیشٹہ دور نزیك دالگم و پہروو چہرمیگ  
 کیشا بان تہیشٹ ئاواو دہسیگ ہاوردہ کہم تہیشٹا  
 بہلکم پہرووہگہ خاس و پیہک لاپووشئ کردبؤد۔  
 دالگم لہیوا ومختہیلینگ ئہنوو دگریدہئ و وہ دہنگ  
 کپیگ دگریئ، نیجار زو دہسمائیگ لہ دہربالی  
 شہوہگہئ دہرتیری و ئہسر خوہئ دسری و وہ  
 ہمید فرہیگہو چہو بریدہ پیاوہ۔

پیا: «خانم! ہر لوای جاران یاگہر پرسیارہیل  
 ترہکیش دری؟»۔

دالگم: «بزان حالی خاسہ»۔

پیا دہس کردہ ژیر پہروو چہرمیہو و شلپہ شلپ  
 خسہ ئاو و وہ ژیر فچہو کردہئ خوت خات۔ دوائ  
 مہسکیگ لہ خوت خات و شلپہ شلپ و سادہو کردہ  
 جوواو: «ئہری ئیرنگہ چوارمہخشی نیشٹہسہ  
 ئیرہو ئی تہیشٹ سوورہ ہا و ہر دہمی»۔

دالگم لار نوورسه هەر ئهو جيبه و هه خهنى پر وه بهزهيگهو وهت: «باوگمه نه زرد حالد خاسه؟ پرووله كى كوشتهد؟ ئرا دالگد بوشه و؟».

پيا دهس له ژير پيروو دهر هاورد و كلگى چو ههر شهى له دالگم ئهلوان و وهت: «ئى پرسياره لى مهكه خوهيشكم يه نيهتونهى جو و او دهو بيهى». دالگم: «كهلده كار منهو نهود تووام ههر ئى پرسياره لى بكهم».

پيا دهسى كرده ناو ئاو هو دوجاره شليه شلپ خسه ناو و خوت خات وه دهمى. پيا: «نهو هتم ئى كاره نهكه؟ يه ئهزاو دونهى بهر خودا خواهش نيهتيد».

دالگم له نوو ئهنوو گردهى و ههر چو جار ان وه . . . . . خراو ديا د يا گهر نوور د كرد، .س.

## 11 تہرجمان

## گورانى

باوگم هەردو کەگ نادنە گووش و وەت: «ئاخ  
كەشكا له جى ئى هەفت ملىارد بنيايمە هەفت ملىارد  
كەمووتەر بۆاتا».

دالگم ك مقى بردبۆدە دلا نەتوانس نوواگر خوئ  
بوودن و كرده جوواو: «خوہزيمەو هەفت ملىارد  
گيلەخوہرگ».

باوگم وەت: «ئى كەمووتەرەيلە بال ديانە يەكاو  
چواردەور زەق گرديانە وەر».

دالگم وەت: «هەفت ملىارد گيلەخوہرگ لە زەقا  
لۆلانيان و ديانەوبان».

باوگم وەت: «ئەر لە ئاسمانەو بنوورسيایدنە پيانە و  
منسيانە ملافەئ چەر ميگ لەپ بيااد».

دالگم ھەر دو پەر دەور ملیهگهئ تهپانه گووشهیلینا  
و وەت: «ههفت ملیارد کوناله زهۆ. ئەوسا دی  
زهۆ پڕ ئ دەر چینیگ ئرا زۆخهگانی داشت.»  
باوگم ھەر وەت و دالگم ھەر سهنهو، راسهگهئ من  
ئەگەر بووسیهمهو ئەو کهمووتەر هگانئ دکهئیده ههلق  
و یهیش گیلهخوهرهگان دکهئیده ههفی، ئیجار دۆر  
دگرن ودهنهپانه جهنگ، یهسه ك من دهنگ  
گوورانیهگهه بهرزو دکهم و بهرز بهرز بهرز  
دچرم. نه ئرا یهگ نوواگر قر جهنگ ههلقهگان و  
ههفیهگان بووم ها. نه... نه لهیوا نیه. من دهنگم  
دکمه لهولاو تاله دیوارهگان بکهئیده ئەو دیم،  
بهشکم ئی ههفت ملیارد بنیایمه لیم برهسنهو.

## ديمُ سوور

دهنگ هاوار هاوارم بۆك له خهوا هاتم و ديم، بن  
قورگم دخورى و ژان دكهئى و سووره. چهويگ  
گل دهمه ناو ديماك سهرتاسهر نۆر سووره.  
ئهلبهت وه سهر شهوخواو ناو مالهو هوچيش ئلاجهو  
نهبو. گوواي ههگ من هووشمه خوهمهو نهبود و له  
خهوا بووم نۆر سوور دبووده هووکار ترس و  
زاورم، بن قورگم ههم دخورى و ههم ژان دكهئى و  
ههميش سووره، تهرييف يانه نيهزانم چۆنه وهلام  
ئى سى سهخونه گهرد يهكا درهسنه پيما، من  
هووکارهئى دهمهو خوار خهفتنم و ئلاوهخشيش لهئى  
ئايهتمه خوشى نيهتیهئى. گوواي ئيسه من دهمهو بان  
بۆمه و ئلاوهخشيش نيهسههئى. تهنيا فكريگ ئيسه

تيهیده ناو سهرم يهسهگ پهتووگه بهمه لآو ههآسم و وه دهر و هچهو بنوورمه دهيشتهو.

سهرم وهره نووا تيهرم ك ههآسم منتائ ژيرئ چوولهو دكيشيهيدهو و دچووده شوون ئهول خواهئ، لهئ ههنه خوشهئ ئاوهكي سووريگ له بن سورهشكم رئ داگرئ و پهريئ نهرم گووشم دگریده وهر.

-: «ئيرنگه بايه چه بکهم؟»

پير سهرم بوهسه پرسنيارهيل بي جوآو، يهگ ئرا نيهآسم؟ يهگ ئلاوهخش ها له كوو؟ بن ملم ئرا سوره؟ و پرسنيارهيل ترهك جور: ئرا دهمهو بان كهفته و ئهلبهت يهيش بوشم دهنك هاوار هاوار چهم بو؟»

دهس راسم له وهر سینهما تيهرمهو بان و بهمهئ ژير سهرم تا بزائم ملم گير كردهسه چه و ژهنياسه چهيا. دهسم چوده ئاوهكي سووريگا و دگرمهئ وهر چهوما دوينم له وهر نور سوور ديمهگه تك تك خون له سهر كلگمهو دتكي. ههپروو نهكهئ گووشپارهگانم چقيابوته گووشم ياگر گير كردبوته پهر بالئشهگم و گووشم تليشانبون. من نهر بتوانسيام جمنگ بخسيامهو خوم فره خاستر بو گووئ تا ئلاوهخش ناتهسهو بايه كاريگ بکهم بزائ جريهو دبوود و دكهیده قژما و تا ناو هسار دكر نيدهم، قهپريگه وه دهسپيچگ ليم دگردي و

ئۆشى: «م ژن خوازیمه و مهردمیش ژن خوازینه  
تۆشم وه تۆش یهئ بر شهل و کوور هاتیه گ  
هۆچ نیهتۆهن له گنیا و ژاری درارنهم بۆنسه  
ملمیشهو».

و هزار چشت ترهك دانهیدهو بانئ و ههر ئۆشى و  
ههر ئۆشى و ههر ئۆشى تا یهگ من لئ هلام و  
ئۆشم: «باوگ و دالگ م چ تاوانیگ دیرن. جفتئ  
ئرواری دیرن ئهوهیشه بهش خوهیانیش نیهكهئ.  
ههمتزار درئ بان خهرج و بهرج تنیش بیهن.  
دۆهت دانهسه شقو یاگهر گونزلی بابا هاوردنه؟».

من چهوهیلم دنۆقنم و ههر ئۆشم و ههر ئۆشم و  
ههر ئۆشم. یهئجا دۆنم هاهمه ژیر چهك و لهقهو  
چنگیر و قهپ و... راسهگهئ پئ نیهقومیهی وه نه  
هلالیده ملمیشا. ههر ئمرو بۆك چیمه دهر نانهوای  
و ئی جار هاتمهو سهتلیگ ماس سهنم و خهسۆرهئ  
مام دیم و گهر دیا حال و خهوهر و دهماخ چاخی  
کردم گووای کوچگ هاته جووای ئهوه جووای  
نههات و لۆت لیم ههئکرد و ههئفینگان و دهر چی.  
ههگ نیمه رو شۆم هاته مأل رهنگئ بۆدنه تماتهو  
خۆن ناو چهوئ گوردبۆد و ههرچهگه وهتم چه بۆه  
جوووامهوه نهداد و دهرهگه کوتاده یهكاو دادهو  
دهیشت. منیش تا شهوا هات چهوهرئ مهنم و دیم  
نههاتهو نان خوم خواردم و گردهم خهفتم و تا  
ئیسهیش ك دهمهوه بانم و نیهزانم گووشم ئرا ها ناو

خون و ئرا نيهتوانم راسهو بووم؟ دهنگ دینگ دانگ سات دیوارهگه تیهید و نور سیر ناو دیمهگه نیهیلئی خاس لی هوردهو بووم و بزنام سات چهنه. ههرچی هس دو کوت شهواره و من تهنیام. له جولائی شهوار تهقهئی دهر هسارهگه تیهئی و ههمهروو چهنان ئایمه ك تیهنه ناو. دهنگ دالگم ها نووئی گشت و دچریکنئی و دهئی له ناو دهمچهو خواهئی. باوگم و خواهیشکهگانمیش هانه گهر دیا و دهنگ گشتیان خاس دناسم. بوورهئی باوگم له گشتیان بهرز تره. له ناو کوچهیشا دهنگ هاوسا و ژن و زا تیهئی. ههنمن شیتگهئی شوم پهتی وه سهری هاتیهو... گووئی چه پی هاتیه؟ نهوگ تا گووش نیمهروو دگری دخهفی و له شوون نههارهگه دهیدهئی و دچوده مالهیل گهر دین و تلیاق کیشاین. پورئی نهقره کیشابودن گیانی دهر چبؤد. ناخ خواهزیهو من لاکههگهئی له شوونهگهئی خواههلسیام. خوریک و ژان کردن قورگم وه تون ههر بچيامه ناو هسار بزنام یانه ئرا دگیرن وئی کهپوول کوتاین و وانگ و ههمهروو هن چهس. دهرهگه دریهیدهو له ناو نور سوور باوگم و دالگم و خواهیشکهیلیم دکیشن و تیهنه ناو چمانئی هوقچکامیان نیهزانن کلگ بننه پریر بهرقهگهیاو من له چنگ ئی نور سووره دهر بارن. باوگم تیهئی و دجهمیدهو و نزیك نهو دهمم دبوود، بوو تهههکووئی وهخت نیه

خەفەم بکەئى، کەمىگ دەيدنه دۆيا و سەرم دگریده  
 ناو دودەس و ھىزم دەيد. ئەوانەيش وانگ ھالان و  
 کەپوول دکووتن. باوگم دەيدەم لە وەر و وەرەو  
 دالگم... لەئ ھەنە دالگم چۆ مالاىکەت دکووتییدە  
 زەوا و لە ھووش خوئ دچوود و باوگم سەرنوو  
 ھەلچەرخيەيدەو خوەم لە ناو جى خەفەگەم دوينم  
 لەشم وە بئى سەرم لە خوار بالشەگەمەو دەمەو بان  
 کەفتیەو چەنە ھەسۆلئىگ خون گوول بەساس و  
 بالشتەگەم لە تئ خنکياس. باوگم چنگ کوتاسە ناو  
 سەرم و وە ھەيمەروو کردن لە ناو ديما تىەئ و  
 دچوود. من پرسنارەيل فرەئىگ ھا لە سەرم و دەنگ  
 ھاوار و گير و گار نيەھيلئيد وە جوواويان برەسم...

## داول قهق

راوہات لہیرہو قومیا کہ: یہئ شہوہکیان پیا وہ ناہمیہری پلئ دادہ خوہئ و لہنوو چہوہیلئ نوقان و خوہشئ نہہات ہہلسئ و بچوودہ سہر کار. نہ لہشئ دخواست و نہیش دلئ، نہیش ہاز و تاوشت ئی کارہ داشت. لہ جی خہفہگہئ نہدرات و خہویشہو نیہوردیا. کہفتہو ہتور خہوہگہئ دتوہشہوینئ: وہ لوقہمیگا پا دیاد وہ رکاو دوچہرخہیگ و دنوورسہ شہونم سہر گہنمہگانہو. دہنگیگ وہ نہرمای ہلاتن خوہر پی دوت: «ت رہسیدنہ مہتلہو». ماسیہگان لہ پووس ئاو دادبونہو بان و وہل یہکا و ہتبون: «ت رہسیدنہ مہتلہو، ت رہسیدنہ مہتلہو».

پیايش پا دیادہ دوچہرخہو ہہر کوورہ مہلہورینگ، پلہورینگ تماشائ کردبؤد دہس لہ کار کیشابؤدن و وہتبون: «ت رہسیدنہ مہتلہو». ئمجا ہہگ لہ خہوا بؤ و دی لیوہیلئ لہ خوہشی تا بن گووشئ چینہو لہشئ فرہ سووکہو بؤہ، گووائ تہون ہہلساین و کار و کردار نہداشت. ساتہگہ

زره لى ههلسا و وهرج لهوه وريا بقو، ههگ زران و نهوسادهو، هاورد و برد و کوتادهئ قهئ ديوارهگهيا، كهميگ وسا ئى جار له بانا هروش بقو و هاته خوار، خوهيش چرچگيادهو، قاپ وينهگهئ ژوهر سهريش تهكاننيگ خوارد وينهگه هن سالان بقو و سيهوچهرمى خريابؤد، باوگ و دالگى وسابؤنه پاوهو يهيش يهك دو سالان له باوش دالگيهو بقو. پف كرد له دووان شهه ك ههر رووژ بهردهوام كريابؤن تا هورمان نهوان زنى بمينئ. ئيجار شهههگان لاورد و وينهگه خسه ناو كشهويگ و كليلهگهئ فپره داده جيبيگ دؤاجار نهتوانئ بؤنندهوهئ. پتهوهگه داده لا و چهوئ كهفته دووان قول كول بؤچگ وهل كلگهيل نهرموولا ك ههر شهوهكيان ملاقهتتان دكرد، جوور ههر رووژ كفريهو بقو گوواي كفر نهكرد. دهنگ ماسيهگان له گوشئ بقو. ويلچرهگهئ هاوردو نوواو وه قنگهخشي خوهئ مهزرانه ناوئ، له تووالتيش دهنگهگه له بن گوشئ بقو. ههگ دههچهو شوورد و هاته ناشتا كردن ههههيش دهنگهگه بؤهئ، خريگ داده شههههگان تلؤزن و كوشانهوهئ. دزانست ئمرو گهپ گهورايگ له زنهئ دقومئ. يه بقو ژوتر سهرسناو كرد و ئهتر داد و چههرئ مهن. تليفانهگه زهنگ دادو پهيقاميگ ئرائ نرياد: «سلام ئاغهئ عهزبز! ئمروو تيهيده سهركار ياگهر

نهخوهشی، ئەگەر نهخوهشی بۆش تاگەر مرهخهسی  
 ئیراد رهد بکریهئ. ئەر دهنگم شنهوی ههتەمن  
 زهنگیگ بیه». گووش نهداد و کتاو تهئبیر خهوهگه  
 دادهو نوسابۆد: «ماسی له ئاو دراتن خهیره، رکاو  
 داینیش خوهشی و کهیفه». فالنامهئ ئاخر گوشارهگه  
 دادهو و نوورسه مانگ مور دادهو: «هەر ك لهئ  
 مانگه هاتسه دنیا گیر و گرفتهیلئ وه خوهشی  
 ئەنجامیهئ». له خوهشی چیه ناو فکروه، زره له  
 ئایفون ههلساد، وه تاف خوهئ رهسانه ئهوره و  
 گووشی هیز نهداد و یهئ راس چی دهرهگه دادهو  
 هەر ئهو کهسه بۆ ک ماسیهگان گهپ لئ دادبۆن،  
 وهل یهکا هاتنه ناو و دانیشتن. ئیجار کرده  
 ومراپهرئ و خاس ئهلخل بالاو دهمچهو و گیسئ  
 داد. ئافرهت دلنگهگانئ ئالشت کرد و نیشته دۆر و  
 نزیك پیاوه. میوه تووکهو گردن و وه مۆچه مۆچ  
 خواردن. هیمانی بیدهنگ بۆن. تهنانهت دهماخ  
 چاخیش نهکردبۆن. چمائی ههردگیان زانسبۆن کیین  
 و ومهرو کووره دچن. پیا تاوشتئ نهمن و وهت:  
 «کهمیگ له بانانمان بۆشیم». ئافرهت نوورسه پیهو  
 و ئیجار کورکان و قهیرئ گیرس. دهنگئ چۆ  
 پهریهگان زیك بۆ و ئهسری چۆ دهنگ مرواری  
 پرووشن، وهت: «بانان چشتیگ بیجگه ئیرنگه  
 نیه». پیا نهرهسیهو و کهفتهو لالکیان و وهت:  
 «بووهخشی». ئیجار ئرایهگ له دلئ دهربارئ

تلۆزنگە رووشن كرد و فيلم كووميكىك گهر د يهكا دين. ئافرهت خوشى هات و قاجيگ سيف ئرا پيا دراكرد و هت: «قهول به پيم له بارهئ هوج فكره نهكهيمن». پيا دم واز كرد و وه دم پرهو نوورسه گيس گول ئافرهتهو هت: «قهول دم». له شونئ قهيري قوتان. ئافرهتيش پريك پريك خهس، رووژان له پشت سهر يهك دچين و پياي ئفليجيش ههر رووژ يهئ چشت له وير خواههو برد. ههرچگه بهرنامه و هساو كتاو و نهقشهو ئهساوهگانئه داشت خسه ناو ديمىگ و كليلهگهئ فره داده جيىگ دوآخر نهتوانئ بونئدههئ. دهس كرده خواهنين گووراني و ئافرهتيش لهئ كاريآ خوشى دهات. بهشى له خهنين شهوهكيانئان كهفتبؤده بان پهيقامگر تليفانهگه: «سلام ئاغهئ ئهزىز! ئمرو تيهيده سهر كار يا گهر نهخوشى؟». تير دخهسن و سهر دبردنه يهكا. خواهشيان فرهترهو بو ههگ يهئ رووژ له بانكهو زهنگ دانه پئ و وهتن پؤل گنىگ بردهسهو. ئهو رووژه تا ئيواره ئافرهت داد له دهبهو پيايش [ئهزىزم ت گولهكهمى] خواهنى. ئهو ئاپارتمانه ك يان له تئ دژيان پانزه مال ترهكيش داشت. منتائ يان له پووش بانين بؤن و ههن ههن ئهو خوار هاتئيان تا تهقهئ پايان دهات و دهنگ گووراني پيا ههئسيا، گشت پيا و ژن و مئال و بوچگ دهاتنه دم دهر و وه خواهشى

دنووړسنة پيانه‌و. له‌يو او مخته‌يلگيش پيا وه بان ويلچره و چېپ دکوتاد و نافرته‌تیش وه له‌تره له‌تر له پله‌گان دهاورده‌ئ خوار و دهنگ [نه‌زیزم ت گول‌ه‌که‌می] ناپارتمان دگرده وەر. ئمجا پيا هه‌گ هووشياره و دبو و داو‌ل نایمه‌گان دوينس ك پسا چېپ دکوتن و خواهشی دکهن. دهمچهو نافرته دگرده ناو ده‌سه و ماچئ دکرد و دوه‌ت: «وه سلامه‌تی ئی ناپارتمان‌ه». ئیجار دچینه پووش خوارین ك گه‌لی وه چېپ کوتاین چه‌ورئ بقون. ئهو خوار چینیان فیلمیگ بو و هه‌گ شه‌که‌ت و وله‌که‌ت له ده‌یشه‌تهو دهاتنه‌و یه‌ئ راس وهل ويلچره و دسړینه ناو ناسانسوور ه‌گه‌و تا پووش بان گته خو‌ه‌یان نه‌دان و شه‌که‌ت و وله‌که‌ت دهر ه‌گه‌ واز دکردن، وه بان ته‌خته‌گه‌ دکه‌فتنه‌ مل یه‌کا. خه‌وره‌ات یانه تمام ناپارتمان گردبو‌ده وەر و هه‌ر وه‌ئ هووکاره بو ك ئهو شه‌وه زړه له‌ دهر و ساد و دو سئ گله‌ پيا و ژن جوان هاتنه‌ ناو. یه‌کم ئهلخهل مال دان و ئیجار ه‌ژوم یه‌خچاله‌گه‌ بردن و رزاریگ شیشه‌ کیشانه‌ سهر و تا نزیکان شه‌وه‌کی دان له‌ ده‌به‌و [نه‌زیزم ت گول‌ه‌که‌می] خو‌ه‌نین. شه‌وه‌کیش هه‌ر له‌ ناپارتمان‌ا له‌تر بردنه‌ خوار و سړینه مال خو‌ه‌یان‌ه‌و. ئی شه‌و گهل فره‌تره‌کی هات و پيا و نافرته‌تیش دی دهر مال نه‌وه‌سان و هه‌رچگه‌ ناو ماله‌ئ ن‌زافی داشتن له‌ دهر و مچهو فره‌ دانه‌ ناو

خیاوان و جی فرهتریگ ئِرا ئایمهگان کردنهو. شهوانه تا گول سوو دکیشانه سهو و دژهنین و دخوهنین. ئیجار گشت دچینه مال تا گهر ئاساشت بکهن و شهکتهی دهر بکهن. خهورات یانه تا ئاپارتمانیهیل ترهکیش چی و چین چین پیاو ژن هاتنه تماشای.

ئمجا واهدهیل ترهکیش ناومالهئ نزا فیان فره دانه ناو کوچه تا جی ئه ههمگه ئایمه بکهنهو که له دهیشتنهو دانهمین. ئیکهش وه سلاستو گشت پؤل نانهو بان یهک و دانه خاوهریگ ئِرایان خواردهمهنی باری. یهخچالهگان نقای نقی تهپانبون و له نوو چوولیهو دکردن. یهکیگ له ژنهگان کرده جوو او: «م دی له پهشیوی دراتم». ئه دوهمیانیش وهتن: «ئا ولا ئیمهیش له ئومرمان ئهقره ماچمان نهکریاؤمن». راسیش دوتهن گشتیان دهبه ژهنین یائی گردبون و نهخهشیهیل و پشت ژان و قول ژان و گشت ژان له ملیانهو بؤد.

لهئ جوور وهختهیلینگ چاو زق پهخشهو دبو و فره له مرووف شار رهسینهو گهل گهل دهاتن. گهل ههوالگر تلوزنیش خویان رهسانبونه ئهوره. منتای ئهوقره شلخ بو که دهسیان له ناوکوکهئ ماجرا گیر نهکرد و پیاو ئافرت شار یابونهو که ههن ههن شهوکیان که گشت شهکته دیانهو دهیشت ئهودی نهکریان. ههوالگرهگانیش دوائ قهیرئ له خهمباری

دەر هاتن و دەس کردنه [ئەزیزم ت گۆلەکەمی] ئەو سألە هۆچگه له تهنیائی و خوسه و زوخ چشتیگ نهوت. گشت خاس دخهفتن و جهنگهرا و ههڕه کیشهکی مالهگان لاجبۆد منالەگان وه شوون بادهوان و مهچیر و قرقره کردبۆنه پووش بانین ئاپارتمانهو قهلهقو خانینگ بو.

مالهگان درانهگان لاوردبۆن و هامشوو ئاسانهو کریابۆ. رووژهیل دەس دانهو دەس یهک و له شوون یهک دچین تهنیا کارهسات جیاواز ئەو سألە ک پل گهوراینگ دایده ئی راهاته یه بۆ که: رووژینگ پیا و ئافرهت دەس کردبۆنه مل یهک و خهفتبۆن تا یهگ دهنگ رمتووپ رمتووپ پائی پیائی داوڵ قهۆیگ له خهوا کردهپیان. هاتبۆده ناو و له بان سهریان وسابۆد. ههگ دی یانه له خهوه ههلسانه چی دهر یهخچالهگه دادهو شیشهیگ گرده تنگهو له شوونی له ناوړاس مأل کردهی [ئەزیزم ت گۆلەکەم] پیا و ئافرهت واقیان پهڕبۆد. ئیرا یهگ یهکم بهریه: تا ئیسه ئی پیا نههاتبۆدنه ئهوره. دۆم بهریهیش: هۆچگه تا ئیسه له رووژ رووشن ئی کاره نهکردبۆد.

ههگ خاس ههلقورانهئ و ههلهپهری هاته بان سهریان و دەس کرده مل پیائی ئفلیج ک دی تا ئیسه خوهئ و ئافرهت له ناو جییهگه راسهو بۆن. له شوونی تیر دهماخ چاخی گهردیا کرد و لهو

رووژەيلىنگ لە دەبیرستان گەرد یەکا بۆن و چە کردبۆن و چۆن کردبۆن و تا رەسانەئ یەگ ئی خەوەر اتە شار گەردەسە وەر و وە گووش ئەو هیشەم رەسیە. هەر وەت و لە ناو وەت نیش ئایم جادوو دبو و وە بی نز تا ئەنجام گووش دتەکان. بیای ئفلیجیش نیشته ناو ویلچەر گەو کەفتەو هۆر ئەوساک لە دەبیرستان وە یەکەو بۆن و دەس قەزا فرەیش زەز یەک بۆن. هەمۆشە داوڵ قەو ریشقەنی یە کردبۆد و تايە یەک دۆ جاریش میز کردبۆدە ناو ویلچەر گەئ. منتای خاس لە هۆرئ نەهات و کنیەتی ئەو سالانیشە لە هۆریەو چیبۆد. لە شوون شەکەتی شەوانەیش، خوەئ و ئافرەت و اقیانەو بر دبوود و بیای داوڵ قەویش سەر مەتەلینگ نادبوودەو و رەسانبۆدەئ ئیره کە:

«ئەمرئ ھالایە دا سالە ژیر ھەرچگە کوچگە داسەو ھەرچگە مار باز و بوور و رەنگامەسە گەردەو کردیە و کردیەسەیانە ناو دیم و دەر لیان ناسەو» یەیشە وەت چ خوار دەمەنیەیلینگ داسە پیان و چۆن تەمبسی ئەورە کردیە. ئلاجەو لەیره بۆک وەت: سەر مانگ ریچەر مگ نگر یس خاون مال ھاتبۆد کر امالەگە بسنئ و چەوئ کەفتبۆدە ئی بلیمەتە و زنەق ھلاوردبوود و لەشی سەردەو بوود. یەیش وەسیەتنامەئ دروکانینگ لە زووانیەو

نوسابۆد و کلگئی نادبۆده پایهو و مالهگه کردبۆده  
هن خواهی».

ئی باسه تا پای شام دریزای داشت و جار جار یگ  
پیای ئفلیج دوهت: «ئمجا». یاگهر ئافرهت دهمی وه  
نهنومه تیگهو داچه قیاو دوهت: «نه». داوڵ قهۆیش  
وهت: «وه ت نهمری قهسه م» و وه شوونئی باس  
دیلر یه جی تره کهو ئیسه هیش رهسانبۆدنه ئیره که له  
ماوهی بیس شهو بیس گله ژن خووازیه وه له بیس  
رووژ تلاقه پشت هه بیسیان کردییه. داوڵ قهۆ  
وهت: «ههقیان بو. خوهزیه وه هزار یهئ شهو ئی  
کاره بکردام و سه هه هزار و یهکیان بکه نیام.  
منتای م دلهرامم و پۆل فرهیگیش نیاشتم. بیجگه یه  
ئهووان هۆچکامیان خواهشیانه مه تهل نیاتییا و  
زوورمیان هه لهش قهۆ کردۆن و خواهیان  
پرازانۆن. وهل مارا بۆده هاوموونس فهقهت ئال  
بوو»

ههگ یه وهت ئه سه زایه هه دو چهوی و ئیجار  
گهرد له پووهرهیل قهۆیا سه و کوریا ن کرد. ئافرهت  
خواست هه نسی و شیشه ئی تره که باری دی مروف  
هاتنه سه ناو و داوڵ قهۆیش سه باسیگ نادهو و  
به رهز دهنگ هلاورد تا گشت ئاپارتمان بشنه ون.  
ئیجار دین ئه له یوا بچه نووا بایه هه چگه  
شیشه سه بکه نه قورگ یه یا که دهنگی که نه بو دن  
هه وهی مدوه بلهنگو مه زرانن و ئرا هه مائیگ

باندیگ کیشان و تا پانزه شهو و پانزه رووژ بیوچان گهپداد. لهئى ناویشهم هوقچگه ههئنهساد بیجگه یهگ کهسیگ بچوودنه تووالت ئهویشهم لووینگ له دهرهگه دیادنهو ك بئى بهش نهمینئى و له سهه نههار و شامیش ههگ گشت موقچه موقچیان بقو پیای داوول قهوؤ چشتیگ دخوارد و جامیگ ههلقوران و له شوونئى تام و خووائى قسهگانئى دکرد.

دالگهیل دوائى پانزه رووژ شیریان تمام بقو و چینه بازار ئرا منالهیل وهر مهمگیان شیر ههشك سههن. پیایلش پیر داتنتیگ خواردمههنى و داشتهمهنى هاوردن و دهس وه دهس دانهئیهو بان پیای داوول قهوؤش خوهئى دهسمیهتیان دیاد و رایوژیان دکرد. تائه یهك دو جاریش بال ههئمالئى و کارتوون کارتوون هاورده بان، ژنهگان گشت چهوهیلان بهرق دیاد و چمائی ئاسمان کونا بقود و یه لئى کههتبقودهو خوار. پیاگانیش لهبهس گهردیهکا رهههتهو بقون ك لئووائى دهورهئى منالئى کارهگان گهردیهکا دکردن و نقهو لیان نههات. وراوه و وژاوهیش له ویرئانهو چیبوون. پیای داوول قهوؤ وهت: «ئهوسا مهتهل وه تیهریکی وهتیان، ئیرنگهیش ئهه لامپههله بکوشننهو تاگهر سهه باسیگ بنهههه».

ئەوانەیش ئیکارە کردن و نەقلی رەسبۆدنه ئیره  
 ك ژن كور پاتشا زگى پر بۆد و هەوەگەئى ك  
 نەزووك بۆد قىنى دەهات و كردبۆدە دڵەو بايه  
 پەتتگ وە سەرى بارى، هەر وەئى ھووکارە  
 رووژيگ ژن كور پاتشا چيه لۆ چەمگ و وە  
 ناکاوا دەس نانە پيەو خسنەئى بن گولەمەيگ.  
 رووژەيل فرەيگ لەورە مەن تاگەر زای و دووان  
 منال ھاورد ئمجا لە بن گولەمەو دەنگى دەهات ك :  
 «تەم و تەمە لۆلە. بن گولەم قۆلە. يەئى منال ھا ئى  
 شانم و يەئى منال ھا ئەو شانم.».

مرووف خوسە دخواردن و لە تىهرىكى دنیشتنە  
 سىکار کيشاين. لە رۆ مژ سىکارەگانىانەو دبو بزانی  
 ھەر ك چەنيگ لە ئەومەكى دۆرەو. ناو و تاقەگە  
 گولە گولە سىکار دایەرسى و کوومە کوومە دچيەو  
 بان،

داول قەق وەت: «ئەرى، كور پاتشا فەرمان داد  
 پەسەگان و مانگەگان تا هەفت رووژ و هەفت شەو  
 ئاو ئاو نەخوون و لە شوونى مژ نان لە ئاو و  
 ھەلۆنجاننەئى و دین: بەلەئى، ژن وەل دووان منال  
 ئازا و بازایا ھانە بن چەم.».

سىکارەيل دوجارە دایەرسىيان و ئاپارتمان چەو چەو  
 مەوينەو بۆ، ژنەگان تا دوکوت شەوار قوتانن و ئاو  
 لە چەويان رى داگرد و ئاخەرگەئى لە پياگان  
 ھەلپەرين و چين دانە قوليانەو وەتتە پيائى داول

قهۆ. پيائى داوول قهۆيش وەت: «ئەر لەيوا بوودن بەرقەگان دايەرسننن» و ھەر ئى كارىشە كردن و دەروەچەگانىش ئىرا گرىگ دانەو. پياگان سىكارەگانىان لە بانا پاكەت پاكەت و نەخ نەخ خسنە ناو خياوان و لە نوو ئەو دۆەئى مەتەلەگە ھاتە وەتن.

ئەو مەتەلەپلە لە شوون يەك بۆن و سالگارىگ لەئى راوھاتە چى. تايەگ رووژىگ پيائى ئفليج چەوئى چى كاسەئى سەرى گەرد، ئەويشەم وەختىگ بۆك سەر سناو كەردبۆد و لە ھەمام دەرھات و دى: «ئەئى مال رىمىائى، پيائى داوول قهۆ دەس كەردەسە مل ئافرەت و كەردنە سەيەكا» ئافرەت قسۆرى ھات و خوەئى جياوہ كەرد و پيائى داوول قهۆيش جوور چشتىگ ھۆچ نەبۆە وەت: «چشتىگ نەمەنئە مروف بانە ناو دەس بکەيمنە مەتەل تازەئىگ». ھىمانئى قسەگانئى تمام نەبۆد ك مروف ھاتنە ناو ھەر كەس جىيگ ئىرا خوەئى كەردە دى. پيائى ئفليجىش ك وە زوور دەمئى قسە گەرد چەن جارىگ كفر كەرد و ئىكەش لە شوونئى قەيرئى بار و بەر وەت ك كەسىگ نەرسىەو و فرەتر ھووشيانەو مەتەل پيائى داوول قهۆەو بۆك لە بارەئى ھەفت كۆزەئى خەسرەوانى بۆلە ژىر ھەلەتتىگ شارپانەسەو و ئەو ھەلەتیشە يەئى بىر قلاول ھانە ديارىەو. چوار دەوريش تەل نچدار كىشپايە، ئمجا

ہر کس دخوزائ بچوود و باریدنہئ بایدک  
 قہیرینگ ئولاتر زہوگہ بکہنید و لہ قومش  
 باریکیگا وہ بی دہنگ بچوودہ ژیر ئو ہلہتہو  
 گہنہگہ باری.

پیائ نفلج کف دہور دہمی گردبو و ہر شر و بر  
 و ہت تا ئاخرہگہئ قسہگانئ یہکہو گرد و و ہت : «  
 یہ درو و ئوشئ، یہ ئایم درسکاریگ نیہ درو و  
 ئوشئ، یانہ گشت درو وہ».

ئافرمت ک گووشہتہپہئ مہتل بؤد دہم پاسگانی  
 پیائ نفلج کرد و و ہت : «خوہشدهو ئیرہ نیہتہئ  
 کہسینگ پاملد نہکردیہ، بچووہ دہیشت تا مرووٹ  
 کاریان بکہن» . پیائ داؤل قہویش شوون مہتلہگہ  
 گرد و و ہت : «م خوہم قاقہزیگ درم گُ لہ باوگ  
 و بابیرہیلہم رسیسہہ پیم و نہقشہئ ئو ہلہتیشہ  
 ہالہ تی، بیجگہ ئوہ کیہنیگ بہلہیم ئاوی  
 زینیانہس و کہسینگ بیجگہ مُ نیہبہلہیدہئ»

ژنہگان تہک دادبؤنہ نووا و پیاگانیش لہ رز پشتہو  
 گوش دتہکانن. ژنہگان جار جاریگ کرم و داک و  
 دہوائ دہرہاوردن خویمان درازانن و ہر کس  
 دخوازی خوہئ لہ نووائ داؤل قہو جی بخہئ.  
 ہاومالی نادیارینگ کہفتبؤدہ ناویان، لہ رز پشتیشہو  
 پچ پاچ کہفتہو پیاگان. ئرا یہگ داؤل قہو ہر  
 نہنورسہ ئوانہو خوواو پرسیارہگانیش لہ  
 بارہئ مہتلہگان نہدیاد. یہ ہر بہردہوام بؤ تاگہر

پيائى ئفليج ويلچر مگهئ رانيه ناوراس و كرده  
 و مرائومر پيائى داوُل قهؤمو و مهتلل خوهشه گهئ  
 بريهو و هت: «ئهئ نانه جيم! بهو لهيره گوورد گوم  
 كه». هيئمانئ قسه گانئ له دو كوتئ بقو ك ژنهيل وه  
 قورينجگ لهئشئ كهومو كردن و فرهئ دانه رزار  
 دوا ك پيايل دانىشتبون.

سالئنگ لهئ كارساته چيؤد و پيائى ئفليج نهوسادهو  
 همر رووژ هاته ئومرو له گووش پياگانا خوهئ تا  
 توانس بريگ له پياگان بارئده دالتهئ خوهئ و  
 گورجئانهو بكهئ ك پيائى داوُل قهؤ بكهنه دهئشت.  
 لهو ئانه مهتلل رهسبؤدنه ئيره كه: «قاخيگ ههسه  
 يهئ خشتئ تلاس و يهئ خشتئ له نقره، جفتئ  
 بههري ها له تئ خوراكيان نقل و نهواته و چهنان  
 سازايهئ جووانيدار گُ مردن ئرايان نيه».

پيائى ئفليج مهتلل بريهو و هت: «يه گشتئ درو  
 دهلهسهس، وه خودا ناسهدانه سهر كار» چهنان  
 پيائى ترهكيش له پشتئيهو چشتهيلئگ خولنگانن، پيائى  
 داوُل قهؤ ههگ دئ يانه فره قورهقوره كهن و مر  
 كرده ئفليج و هت: «ت چهده سهر پيازئد قنجگ  
 پيازئد؟» ژنهگان لهئ جوور و هتن پيا لاوه كردنه  
 ئفليج و وه نزمئگهو نوورسنة پئيهو، پيائى ئفليج  
 و هت: «ت بائيه بچئده رئيهو ئيره مالمه و ئهويشهم  
 گُ گئسى پهريشانهو كرديه و نئشتهسه و مر دهمد  
 هن منه». پيائى داوُل قهؤ وه ريشقهئئگهو

دهمچهفتگانی قسهگانئى کرد و وهت: «ئیره مالمه و  
 نهوهيش گ گيسئى پهریشان کردیه هن منه».

ژنهگان لهئى گهپه تهرهق تهرهق خهنسن و ئیجار  
 پيائى داوئل قهتو وهر کرده ژنان و وهت: «نازارهیل!  
 یه بهلگهئى مالهگهس گُ خوهئى کلگ نایهو  
 کردهسهئى ناوم و یهیش بهلگهئى ژن و شقوى من و  
 ئافرهته گ گشت دۆنن» ئیجار پانزه گلّه بهلگه  
 ژن و شقوى و پانزه گلّه بهلگهئى سهختمان نیشان  
 داد و وهته نهو دۆهیان، ك نهو پانزه واهد ئاپارتمانه  
 و گهرد نهو پانزه ژناله روق داتهك هن نهومن.  
 ژنهگان له خوهشى گلیلى کیشان و پيائى ئفلیج وهته  
 نهو دۆهئى پیاگان: «گورریان گوم بکن وهرنه وهرد  
 ژنهگان دهئید نهو پیان».

ژنانیش خوهیان گورجهو کردبۆن و داوئل قهتو  
 خورپاده مل پیاگانا و ههر ك له جییگهو دهرچى.  
 کارهسات ك رهسبۆدنه ئیره پيائى ئفلیج دهس نادهو  
 گرى و له شوونئى سئجار خوهئى كوشت ك دوجار  
 لهو سئجاره مرد و مرووق نهو ئاپارتمانهو  
 ئاپارتمانهل ترهك هاتنه پرسئى و نهقلئى كهفته ناو  
 مهتهلهیل. پيائى داوئل قهتویش ههموشه وه تام  
 خوووه دوهتهئى، لهیرهیشهو ك ئمروو باسئى کرد،  
 ههگ مهتهلهگه رهسانه نهنجاما وهت: «وه چهپهئى  
 گوئل و وه چهپهئى نهرگس، ئى دهسه جهمه كهه  
 نهون له مجلس».



ئمجا پيائى داوُل قهۆ له جى خهفهگهئى پلى داده  
 خوهئى و ههوسلهئى وهتن هۆچ نهداشت كهفتهو وير  
 خهوهگهئى دۆشهوينئى ك ديببۆد، خهوهگه لهئوا بق  
 كه: شهوهكيانئىگ له جى خهفهگهئى بۆدنه پيائى  
 ئفليجىگ و پل خوهئى دىاد. ئىجار نهو ئفليجيشه خهو  
 ديببۆد ك وه لۆ چهمنيگا پا ددهئى له ركاه  
 دوچهر خهئىگ و شهونم سهر گهنمهگان گردبۆد و  
 دهنگىگ وه نهرمای هلاتن خومر وهتبوده پئى: «ت  
 رهسیدنه مهتلهو». ئىجار ماسيهگان له ئاو دراتبۆن  
 و وهتبۆن: «ت رهسیدنه مهتلهو» يهئيش پا دادبو وه  
 دوچهر خهئىا و ههر كووره مهلمهوهريگ پهلمهوهريگ  
 بۆد وهتبۆن: «ت رهسیدنه مهتلهو» ئىجار له ناو  
 نهو خهويشه پيائى ئفليج گهرد ئافرهتتىگا ژيابۆد و تا  
 يهگ رووژئىگ داوُل قهۆئىگ وهك خوهئى بۆدنه  
 ميوان ئفليج و وه خيت و قافل بۆدنه خاون مالهگان  
 و ژنهگان نهو ئاپارتماننه. پيائى داوُل قهۆ لهئى  
 خهوهيله سهر لئى شئوياد و زانس نهر گريگتر لهئى  
 جى خهفه بووسيهئى دئى نيهزانئى كئى وه كيهو  
 دئيوئى. يه بۆك وهت: «وه چهپهئى گول و وه  
 چهپهئى نهركس ئى دهسه جهمه كهه نهون له  
 مجلس».



ئى قسه كرد و چهو نوقان، منتائى دى كورهگه  
راوهات هن يه نيهو يه تهنيا ئايمىگه ك له خهو  
بنيائيم ترهك پسا دژيهئ. يه بو خز دهمى كيشا و  
هوق نهومت.



ئمجا پيائى نفلج له جى خهفهگه بسكهئى كرد و پلى  
داده خوهئى و دى خهوهگهئى دوهشهوينئى سهري  
ناسه ژان و ساتهگهئيش ههر دزرنئى. دهمس برد و  
ساتهگه كوتاده قهئى ديوارهگهئيا و دوائى مهسكيگ  
هرووش بو و هاته خوار. ههر كارىگ دخواست  
بكهئى و هرجه لئى دزانس چه دقومئى. يه بو ك  
و هرجه كارهگانئى و مزانسوه خهنيگ دكرد و ئيجار  
ئهنجاميان ديد. ئرا نمونه ههگ ئايفوننهگه زرياد  
و چى دهرهگه دادهو دى: ئافرهتهو داوهتى كرده ناو  
مال و بسكهئى كرد. ئافرهت دلنگهگانئى ئالشت كرد.  
پيائى نفلج تهومن وسارين له ناو ئى راواهته نهداشت  
و چيه بالكون ئاپارتمانهگه و له پووش پهنجم خوهئى



پىيائى ئفليجيش ك گيژەنگ درانهگەئى خسبۇد گووش  
داده پەيقامگر تليفانهگه ك دوەت: «سلاَم ئاقەئى  
ئەزىز! ئمروو تىەيدە سەر كار ياگەر نەخوەشى،  
ئەگەر نيەتيەئى تا ئراد مرەخەسى رەد بکريەئى؟ ئەر  
دەنگم شنەوى هەتمەن زەنگيگ بيە» ئافرەتیش  
تەرەق تەرەق خەنس و وەر کردە پىيائى داوئ قەتو ك  
وەت: «وہ چەپەئى گول و وہ چەپەئى نەرگس، ئى  
دەسە جەمە كەم نەون لە مجلس».



## چکول چوو

-: «چکول چوو». گشتی بۆسه چکول چوو. هم پهلهگان هميش ريشهگان». يه وهت و دهر گهنجهگه دادهو و نوورسه دلنگ سؤريهگانيو. کلگ کيشاده مل کهوشه پاشنه بهرزهگانيا. سروهي سهرديگ له کهل پهنجهرهوه پهشتيا سهر و گيسيا و دهر گهنجه وه واز هيشت و چي تا پهنجهرهگه بنهيو. پهل وهچ دارمگان دي ک رهق وسابون، رهق و روت. ئي هسار گهورا، دارمگان يهي لاي داوړبون و لاي ترهکيش وهرهوه دهر هسار چوول بو.

□□□

دەر ھىسار دريادەو خوھى و پىياڭگ ھاتنە ناو، ھەگ  
دەرەگە و ھەقايم نادنەو پشت دادە پىھو و چەو نوقان  
تاگەر رەمگەھى داخەفئى، ئىجار خوھى و پىيا دەس  
کردنە دەس بازى و پىياى نەپوور باوش کوتادە پىا و  
لە زەوا ھەلکەنپەھى.

□□□

-: «دووان مەنۆنەو، ھەگ گوول ئاوەگە وشك کرد  
دووان ماسى گ لە بنى مەنۆنەو كەفتنە پەلەپرتى»  
ژن پەنجەرە نادنەو و دادە لائ گەنجەھى دەر وازا و  
چپە ناو سالوون، ميوە و شرىنى ك نادبۆدنە لائ  
شۆگەھى ئازا و دەس نەخواردى بۆن، شۆگەھى وە  
لاوہ خەفتىە و پەتووەيگ كيشاسە بانا. تازە سەر  
سناو كرديە و دەمچەوى شەوق ددەھى، دنوورپدە  
دەستىەو ك لە ژير پەتووەو دەر ھاتتە و كولوانك  
دەزۆرانى ھىمانى ھا كلگى، ئەنوو دگرپدەھى و وە  
لچە قولى تىپدەنە ناو ديم و دەر لە پشت خوھى  
دنەپدەو. وە لائ گەنجەھى دەر وازا رەھى دبوو.  
دچوودە لۆ پەنجەرەگە دنوورپدە ناو ھىسارەو.

□□□

پہلامی دبهی، یہیش دیر خوئی ددهیده دہسو.



-: «نہر خہریہگہ زق بوود یہکیگ لہ ماسیہگان  
فرہتر چقیہی، ہہرچگہ پہلہپرتی بکہی فرہتر  
چقیہی»

وہ لوق پہنجرہگہ تیہیدہ ئی لا و دنیشیدہ بان  
سہندہلیگ و تماشائی دخیدہ لیوان ناوا و ہہپہیل  
رہنگامہیا. کولوانک دہزورانہگہی دہرتیری و  
دانہیدہی بان میزہگہ. ہہپہگان دکہیدہ مشت و  
گہنجہی دہرواز دوینی، ہہپہگان پرواپر دہمین.



پسا لہ ناو باخیگا ری دکہن، دہسیان ہا دہس یہکہو  
و فیلم ہہلگرہگہ چہپہی گول ددهیده دہس ژنہو  
نوشی ک چوبگریدہی، نیجار زق دور دگری و  
دوربینہگہی دنہیدہ سہر شان و پشتہلپست پا  
ہہلنہید و یانہیش وہ نہمن ری دکہن تاگہر درہسنہ  
ماشینہگہو سووار دبوون و بووق باق کارہوان  
شوونیان.

□□□

ههپهگان ها دهمى و دنورپيده كلواناك  
دهزورانپهگهپهوه دهمى ها ليووان ناوهو.  
-: «ماسپهگان پهلهپرتي كهه و ناو نپه»  
دهنگ شوهگهئ تپهئ ك پسا دچرپدهئ و پهپش  
دهمى پره، خوهئ تپهئ و دمرهگه واز دكهئ،  
چهوى دكهفپده پهگ دهمى پره، ليووان ناو، تاك  
تووكئ ههپ رشيائ و چهويل ژن.  
ههپهگان دتفنيدهو و پيا هتوچ نپهوشئ و دهر وه  
شوون خوهئ دنهپدهو.  
-: «له قهلبزهئ ماسپهگان بو ياگهر قتي هاتو كئ  
زانسپا؟»  
ژن ههلسا و چپه لتو پهنجهره.

□□□

شوهگهئ و ژنئ ترك تپهه ناو هسار و دهمى دكهه  
ئهو بارهگهپا.

□□□

ژن وه لَو پهنجره هاته ئی لا و میزهگه ته میسهو  
کرد ئیجار له کونای کلیل دهره گهوه نوورسه ناو  
سالوونهو. شومهگه ئی پسا له میوهگان تووکهو دگرئ  
و دخوهئد و کلوانکهگه له کلگ خر ددهئ.

-: «رئهگه ئرا دووان جی داشت، نه سیان، نه  
چواران....»

ژن لهوره لاجی و چیه لَو پهنجره و نوورسه ناو  
هسارهو.



دهر هسار دریهئدهو و ماشینی تیهئده ناو. شوئهگهئ  
و دوهئله ئیگ هانه ناوئ، له ماشین تیهنه خوار و شو  
دهر هسار دبه سئد و ئیجار دهر ئرا دوهئله واز دکهئد  
و تیهنه ناو مال.



ژن وه لَو پهنجره هاته ئی لا و له کونای کلیله  
نوورسه سالوونهو، شومهگهئ میوهگان خوار دیه و  
کلوانکهگه له کلگ دهئیرئ و دخهئدهئ ناو تووک  
میوهگان، ژن بوهسه یهخ سهرد و دهره گهنجهگه

دبهسید و، بوو ئدكولن شوهگهئى ههلساس و له ناو  
ديما تيهئى و دچوو، له پهنجهرهوه دنووړيده  
شوگهيهو ك سوار ماشين دبود و له مال دچووده  
دهيشت.

-: «گوواي خاسى له يه بوگ ريهگان فرهن»

يه وهت و نيشته خوهئ رازانن و له مال دادهو  
دهيشت.

## راوهات چوارم

نامه:

هه‌رسای سوهن خواردمه تا ئه‌و رووژه بوو هه‌ناس  
تو هه‌سه، بژیهم. هه‌رسای ئیسه ك دهر کیفه‌گه‌م  
واز دكه‌م وینه‌گه‌د دوینم چۆن وه خه‌نئ فره‌یگه‌و  
داوه‌تم دكه‌یده ژیاين، گووای من هازم نز چنیه‌و  
بۆمه‌سه تلیماره‌یگ له‌ ناهمی‌ه‌ری و زۆخ و  
په‌ژاره‌ی. ها ویرم یه‌کم جار دهر هه‌ساره‌گه‌دان  
دریادنه‌و تو وه شلنگیگ ئاو گردبۆده‌ ناو هه‌سار او  
چه‌وه‌یلد دۆریابۆده‌ قه‌ئ خوشار ئاوه‌گه‌یا، چمانئ له‌  
جی تره‌ك بۆد. تاب به‌نه‌وشیگ ره‌سبۆدنه‌ كه‌م  
شه‌لوا‌ه‌گه‌د و گیسد جه‌مئ كردبۆدنه‌ پشت سه‌رد و  
وه گیر و گول گیس نووای په‌خشان بۆنئ گردبۆد.

تو ئهو جوور بى جۆله وسابۆدن و ئاو له شلأنگهگه ريك و پيك دچى ك ئهر گشت جههان بنوورسيانه پيدهو ئوخهى وه دل نههاوردى و كهلده هۆچگهوه نهبو. يه بۆ ك من ئهونه وسام تو ههر من نهديدن. منيش وه هۆردىگهو قهى ئهنام و باسكهيل چهرمىد دنوورسم. تاگهر وا ههلكرد و دهرهگه كوتاده يهكا و تو ليم نوقما بۆدن و دهنگ ئاورهشهد شنهفتم ك پسا گلئ دياده ناو ههساراو منيش رى داگردم، ئاگر سۆهرىگ له بن دلما گور گرد و دلم له ناوى تندر تهپى. ههگ فكرهو كهم دمىنئده فيلمئى ك وه دهور تن ديدبوئهئى. ئيسهيش كوتاي هاتيه و من دهر كيفهگهم نامهسهو رهسيمهسه نهجام چيرووك. من بهلئىن دادبوئه تو تا ههسهم و بوودنهم ئى كاره نهكهم. گووائ مهچير ژيانم سسهو بۆه و پام زهق ههلئيهگرئ و باخهگان و شارهگه و ئاسمان وه وهر چهوم ژير بان بۆنه و چمانئى دخوازن بتاسننهم. وهرجه يهگ خوهم سهر بكهمه ناو ئى ئهلقهئى داراو پهت خوهم ههلههم. وه ههر لهون ئى رهسنه وهسيلهس و من خوهم وهرجه رهسن مردمهو جههان مرديهو گشت مردنهو. تهنيا ويئنهگهئ تونه ك پسا دخهئى له ناو كيفهگهم. له تيهريكان بن گيرفان شوالهگهم.

خودا هافز

## راوهات سننیم

قهورسان باخ فهدوس:  
ماشینینگ وه نهمن داده کنار و شیشهگهئ داده خوار  
و پرسی:

«بومهخشی ئاغه قهورهیل تازه هانه کام لا؟»  
کورک مرت چهویلی چیبودن و دهمچهوی تا  
گهرتی بون فرخ ماملهئ فرهیگ نهداشت  
دخواست بوشی خومهیش ههر ئرا نهوره دچم. ئی  
جار وهت نهکهئ بوشی بهوه بان و یهیش بچوود و  
لهوره مروف وسابون و بوودنه پیهو و توش  
شهریگ بایدن. دزانت ئمرو ئهوانیش هاتنه و بی  
گومان کهسیگ تازه دسپارنهئ خاک هاتنیان  
ههتمیه. یه بق خاستر زانس هوچ نهوشی. ئهلبهت  
ئیسهیش نهر بوتادیشهئ و هلیفت فرهیگ نهداشت  
ئرا یه ک ماشینهگه کهمیگ وسابود و دیدبودن یه  
چیهسه ناو ههفت و ههیشتهو ری خوهئ گربود و  
چیبود. یه هیمان گهرد خوهیا دجهنگی. هیمانی  
باوهری نهبودن گشتی دو ههفته بو، له سهر تا بنی  
دو ههفته بو.

«خوزهو لهیوا نهواتا ئاخ، قهئ ئهنام ههنین و تاب  
بههوش و خهئ و مره لا»

ئرا ھەر ك بۆاتاد.... ئەلبەت ئرا كى بۆشى؟ ژنىگ  
 پشت لى ھەلكردبۆد و ۋە دەنگ خەفيگ موور  
 دھاورد. ۋە سەر قەورەيل زۆنە. ھن ئەوسائ  
 بەموارەگانن، ھەرچگە زۆتر بوون دەنگ  
 موورەگانيش نزمتر و بى ھازترەكن، فرە لئان ھەر  
 ھۆچگە لە بانئان نيە. ھەر بووديش دخوازن چە  
 بكەن؟

لە ناو قەورەگانا، ۋە رى تەسكىگا دچى، قەورەيل  
 نزم يەئ پووش، تاكە كەس، ۋينەئ رىچەرمىگ لە  
 چوار چوو ئالمين قەورەگە زاق دنوورئد، گامەگانئ  
 تەھو دكەيد و مەرەو قەورەيل تازە. قەورەيل تازە ھانە  
 پەرەو. كوومەتەئ رەشپووش ھانە ئەورە، پياگان  
 ۋە رزارەو دەس ھاوردنەسە خوار و تك كلكتيان  
 گردنە، ژنەگانيش سەر كردنەسە يەكاو موور  
 تيەرن، كەمىگ و ساد دنوورئدە رز يەكمەو، سئان  
 كور و باوگيان سەر تا پا سىە و سانە، يەكىگ لە  
 كورەگان چەوئ دكەفئدە يەو پچانە ئەوەكيەو،  
 ئەوەكيش پچانە باوگەو ك ھەرسائ پيرە گووائ  
 سەر و سئولئ رەنگ كرديەو خوەئ لە پيرى  
 دەر ھاوردئە.

گشتيان ئرا گرئگ دنوورنە كورەو. يەيش زانس  
 ھال خراۋە ۋە ئەمن گلەو خوارد و ھات دانىشتە  
 بان قەورئگ و لە ئەوان خوەئ شار دەو. دخواست  
 فاتا بدەئ گووائ باوەر فرەيگ ئرائ نەمەنبۆد.

دس برد و کیفہ گہئ دہر ہاورد و دہرئ دادہو،  
 وینہ گہئ ناوی پسا دخنی. و مرہ لا، بی کووم،  
 ہر ایہر، یہیش لہ ناو خہنہ گہئ، خوہئ خنکان.  
 خہنہ گہئ چیبودن تا میژگئ و لہورہ بؤدنه چہن  
 تک ئرمس و لہ چہویا تکیابؤد، نامہ یگ لہ ناو  
 کیفہ گہئ دہر ہاورد و دہسہیلی دلہرزی. خواست  
 بخوہنیدہئ تہوہنئ نہداشت. و ہرجہ یہیشہ  
 خوہنبؤدہئ گووائ ئیسہ تہوہنئ نہداشت. یہ بق  
 دوجارہ نادہئ کیفہ گہئ و لہ رئ تہسک قہورسانا  
 و ہ بی مدوو گل خوارد.

### راوہات دووم

نامہ:

ہاتئ یہ دؤابین نامہ یگہ ک ئراد دنؤسم. براگانم لیم  
 رہسینہسہو و ہ تایبہت برا ناوینہم. چہن جارہ و ہ  
 گووشما تیرید و ئوشئ لہ ناو رووژنامہ نؤسایہ  
 کور یگ سہر خوہیشکہ گہئ خوہئ بریہ، براگہم  
 ہہگ یہ وازگفتہو دکہئد دنووریدہ منہو و چمانئ  
 دخوازئ و ہ زوور ئی قسہیلہ برانیدہ دہرؤنما تا  
 واشیات ہلگرتدہم ئی جار ئوشئ: «وہ باوہرم  
 تاوان کورہگہ نہؤہ دؤہت قری ہس لہیوا بایہد و ہ  
 سہرئ بارید. م بؤاتام بردیامہئ ناو  
 ژیرخانہ گہو...» لہیرہ براگہم دہس ئپرا

ژیرخانهگهئ خوهمان درا دکهئید و ئیجار ههگ  
هووشیاری چهوهیل من دویئی ك ئهلهئی ددهم  
درهسئیده وههئسئ و دهسدکهئیده وهرزشت و وه  
مشت تهرئیده کیسهئ ماسه ك کردهسهئ دارا.  
جاروهختیگیش خوهئ و ئهو براگانم و باوگم دچنه  
ناو دیمیگ و وه بئ دهنگ باس كهمن. دهرومهچهگان  
دبهسن دهرهگان كر کپهو دکهن و تا دو سئ سات  
دقئ دریزهو دکهن وه تاییهت ههگ دالگم له مال  
نیه. من گشت ئی ساتهئله هاهمه ناو هسار و ئاو  
گولهگان ددهم، ئیره تهئیا جییگه له ژیر ئی ئاسمانه  
ك دار و گول دیرئید و من وه سهر پهتی گهرد تاب  
و شهئوآلا دتوانم له تیا گل بخووم. گشتیان خاس  
خاس پهروهرده کردمه بیجگه دار هئارهگه ك  
کیسهئ ماسه کریاسه قهئا و لقیگ لی چهمانیهسهو،  
من تا ئیسه چهن جار شهوانه گهردئا دهرد دل  
کردمهو دلئهو دامه، نیهزانم ئهر من گهرد تنا بام و  
یانه بیلمه جی، کی تهر و وشکیان دکهئ؟ هاتئ  
ههر دؤ رووژ لئیان نهچیه گولهگان بسیسگیهن و  
دارهگانیش ههره بننه پیانهو، ئیسهئشه دنؤسم باوگ  
و براگانم دهرومهچهگان نانهسهو دهرهگان كر و کپهو  
کردنهو گهرد یهکا گهپ ددهن منیش بائید بچم و  
کارئگ بکهم چشتئگ نهمهئیه بانه دهئشت..

راوھات يەكەم

كۆچەيل سەوز:

وھار شوونپاي خوەئ نادبۆد، چ لە نۆر رووشن و  
 ئەورەيل لەت لەت چەرمئ، چ لە دار ناو كۆچەگان  
 و بوو ياس سەر دیوارەگان، مەلۆچگەگان دووان  
 دووان ئاشق يەك بۆان و سیهكەر كەگانیش. دوتەگان  
 پەنجەرەگان دیانەو كورەگانیش لە ناو كۆچەيا يەئ  
 قول وە پشنا دیانە قەئ دیوارا و قولینگ لە زەقا ئرا  
 يەگ بتوانن چنچگ بتەقنن و بنورنە پووش بان  
 مألەيلینگەو ك مختاج ھەوائ تازەن، من دكەفمە  
 شوون كورینگ لە رووايەت چوارم ئی چيرووكەو  
 ك وە دیار تنافیگەو مەنبۆد و چمانئ سەراو مەنۆن  
 خوەئ كرد، وە كۆچەيگا دادە وەر دەم مألەگانا و  
 سەر كردە ناو كۆچەئ ترمكا. يەكەم چشتینگ  
 ھاوردەئ خوەيا بوو گولەگان و دارەگان بۆ. دەر  
 مأل وە مأل دنوورس چۆ كەسيگ چشتینگ گوم  
 كرديە و وە منەي گەردئ. كۆچەئ بئ دەنگيگ بۆ  
 وە دەر مألینگ رەئ بۆ ك دەر ھسارەگە دريايدنەو.  
 ھاتەو و وە بئ كووم نوورسە دوتینگ ئاو گولەگان  
 دياو و ھووشئ نەبق دەرەگە درياسەو و يەكيگ پسا  
 دنوورپدە پینەو، يە بۆ ك يەيشە خاس لئ ھۆردەو بۆ  
 و ژيوژاويگ لە بن دلئيا ھروو كرد و ھاتە بان،  
 خوواست بچوود و رەئ بوود گووائ ئرا كوورە

بچوود؟ رزار گولەيل چەرمى و رەنگامە. خوشار  
 ئاۋ شانگەگە بالائى دوتەگە، چەۋەيلئ دۆريايىدە  
 پىئانەو. رەنگ لە دەنگ فرەتر بۆ. دەنگ، تەنيا  
 دەنگ مەلۇچگەگان و سىەكەر كەگان بۆ. نەزانس  
 چە بۆ؟ يەئجا دى دەرەگە كوتياسە يەكا و رەنگەگان  
 لئ نووقما بۆنە و دەنگ وا تىەئ و خوشار ئاۋ  
 شانگەگە ك لەو ديم ديوارەگەئيا ئاۋ رەشەئ ناۋ  
 ھسار دكرد. رەئ بۆ و چى ئەمان ھاتەو و وە ئەمن  
 تەق دەر ھسارەگە داد. ترس داگرتىۋدەئ: «نەكەئ  
 كەس ترەك دەرەگە بەئدئەو» گووائى ئەوين وەر جە  
 ترس ھاتىۋد، دەرەگە دادەو ھەر ئەو دوتە بۆك لە  
 رەوايەت دوم رخى لە براگانئ چىبۆد و ئيسە پسا  
 ئاۋ گولەگان دىاد. ئرا گرىگ نوورسە چەۋەيل  
 كورەو، دەنگ مەلۇچگەگان دەنگ شىرىن  
 ياكەرىمەگان دەات. نەزانت چە بۆشئ؟ ئرا يەك  
 كورەيش ھەر ھۆچ نەۋەتۋد. كورە سلام كرد  
 يەيشە زۆزى ترسئ شكىاد و جوواۋيەو داد. كورە  
 لە دەيشتەو سەرەتاتگى دكرد يەيش لە ناۋ،  
 جارو ھختىگىش تماشائان دۆريادە قەئ يەكەو چمانئ  
 ھزار سائە گەرد يەكا مەلۇچگن. قەول و قەرار يان  
 نان و كەمىگ وە بئ دەنگ نوورسە يەكەو. دوتە  
 وساد تا كورەگە وەت: «خودا ھافز»  
 يەيش وەت: «خودا ھافز»

## **nasnamey pirtûk**

---

Bawet: çêrûki kurdî

---

Naw pirtûk: terciman

---

Nüser: sadiq samer eîy

---

Rüberg: mehîn xudayarî

---

Hejmar: 1000

---

Çawdêri çap: seîyd şirafetî zengine

---

Çapi yekim: kirmaçan 2011 zayinî

---

Çîrûki kurdî

# **Terciman**

Nûser:

**Sadiq samer □ eîy**